

2 K miesięcznie
z odsyłką.

Granica miesięcznie 2 M. 30 f.
3 f. 50 ctm., 2 1/2 szyl. 70 cm. amer
Tygodniowo w Krakowie 40 h.
z dostawą do domu 46 h.

Cena numeru **8 h.**
porannego

Cena nr. popołudniow. 4 h.
Oba wydania razem 10 h.
w mieście i na prowincyi.

Reklamacye otwarte są wolne od
płaty pocztowej. — Redakcyja
skopisów nie zwraca i bezmien-
nych listów nie uwzględnia.

NAPRZÓD

Organ centralny polskiej partji socyalno-demokratycznej.

Wychodzi dwa razy dziennie: rano i po południu.

WYDANIE PORANNE.

Redakcyja i Administracyja
Kraków, Dunajewskiego 5.

Telefon Redakcyi Nr. 396.
Telefon Administracyi Nr. 2314.
Konto czekowe Nr. 34.095.
Fach pocztowy na listy Nr. 166.
Adres telegr.: Naprzód Kraków.

Dział inseratowy:
ul. Gołębia L. 2. I. p.
(Róg ul. Brackiej)
Telefonu Nr. 1354.
Konto czekowe 910.

Ceny ogłoszeń: Za miejsce wiersza
petitem 24 h. Za miejsce wiersza
petitem w nadesłanem 60 h.

Koniec rumuńskich wicherzycieli wojennych.

Pod tym tytułem podaje „Frankfurter Ztg“ najszerszy artykuł, konstatający, że po fiasku „wielkiej manifestacji“ w Bukareszcie z dnia 24 października obóz Filipescu i Jonescu przy cichym dźwięku.

W polityce, powiada dziennik frankfurcki, nie można naśladować właściciela wędrownego cyrku, który po „ostatnim przedstawieniu“ zapowiada jeszcze jeden spektakl, stanowczo ostrożnie i powtarza to do trzech razy.

Tak Filipescu zapowiadał pewne i rychłe zwycięstwo w Konstantynopolu, potem ruszenie Bułgarów przeciwko Turcyi, potem, gdy akcyja dardanelska okazała się równą zeru, a Bułgarzy wypowiedzieli wojnę... Serbii, obliczał na krocie armie anglo-francuskie, które od granic greckich wtroczą na odsiecz Serbom, a równocześnie od Czarnogórze lub Albanii napływać będą masy Włochów — i te siły wnet rozbiją armie austriackie, niemieckie i bułgarskie!

Taką błagą do nieskończoności karmi najławniejszych słuchaczy i czytelników nie można...

Charakterystycznym jest, że przy ocenie polityki Filipescu i Jonescu stale nasuwają się jakieś porównania z dziedziny lichych widowisk.

Tak np. tow. dr Calin na jednym ze zgromadzeń w Bukareszcie porównywał obóz krzykaczy wojennych z podrzędną trupą komedianów, gdzie dla braku wykonawców każdy musi kolejno odgrywać po parę ról.

Otóż ci wicherzyciele wojenni próbowali naprzód szczęścia w „Liga Culturala“, potem wybiegali się na plan „Liga franco-romana“, „Liga patriatica“, „Liga Latina“, „Actiunna Nationala“ i t. p.

Wszystko to związki, w których figurowały te same nazwiska, odgrywały komedię te same osoby.

O mowach Take Jonescu wyraził się Colin, że przypominają one hazard karciany, przy którym można wygrać, lub wyjść z torbami, tylko, że gracz wystawia na ryzyko swój majątek, podczas gdy Jonescu postawić chce na kartę szczęścia — przyszłość i egzystencję kraju.

Ale powróćmy do „Frankf. Ztg“. Otóż konstatuje ona, że już w Londynie, Paryżu i Petersburgu zorientowano się też w błędzie tych panów, którzy na zewnątrz znów wmawiali, jako-by naród rumuński gorzał chęcią walki — u boku czwórsojuszu.

Tymczasem „Frankfurter Zeitung“ stwierdza, iż ze wszystkich ludów bałkańskich Rumuni żywią najmniej aspiracyj wojennych.

Klasa inteligentna — i to przyznają tacy wybitni ludzie, jak Carp i Marghiloman, jest z wychowania i dłużej nabytych usposobiona przyjaźnie dla Francyi.

W samym domu zresztą Marghilomana (przywódca konserwatystów, znany w Rumunii bo-
gacz) rozmawia się po francusku, francuscy lokaje podają do stołu, francuscy guwernerzy wychowują dzieci. Prócz tej mody na sympatyje rumuńsko-francuskie wpływa fakt, że oba kraje są od siebie oddalone i zatem takie konflikty, jakie się zdarzać mogą przy sąsiedowaniu o miedze, odpadają.

Ale z podobnych iskier życzliwości nie powstaje płomień, któryby cały gmach państwowy ogarnął.

Co się zaś tyczy różnych pretensyj wobec Rosyi i Austrii — wzaem się one krzyżują i to już tworzy podstawę dla utrzymania polityki

neutralnej. Agitatorowie wojenni działali poniekąd przeciwko prawom fizyki.

Jak osłabła ich pozycya, świadczy to, że prezydent ministrów Bratianu, który dotąd wstrzeźmięzliwie trzymał się wobec nich defenzywnie,

teraz czuje, że może ich zgnieść zupełnie, skoro wobec senatorów, posłów, prefektów nazwał ich awanturnikami i zagroził im ogłoszeniem dokumentów, którymi im udowodni czyny, bardzo zbliżone do zdrady kraju.

Sytuacya na froncie rosyjskim niezmiennona.

Urzędowo donoszą 20 listopada:

U armii arcyksięcia Józefa Ferdynanda na północny zachód od Ołyki odparto atak rosyjski. Zresztą nic nowego.

Zastępca szefa sztabu generalnego *von Hoefler*, marszałek polny porucznik.

Urzędowo donoszą dnia 20 listopada.

Nie było żadnych istotnych wydarzeń.

Wiedeń, 21 listopada.

Berlin, 21 listopada.

Naczelnie kierownictwo armii.

Zajęcie całej Starej Serbii.

Urzędowo donoszą dnia 20 listopada:

Armia generała Kövessa obsadziła Nova Varos i przekroczyła linię Sjenica—Dugapoljana—Raszka. Na południowy wschód od Raszki wzięta austro-węgierska brygada do niewoli 2000 Serbów. Niemieckie wojska generała Gallwitza walczą na południe od siodła Prepolac, armia Bojadjewa w obszarze Goljak Planina. Nieprzyjaciel został więc wczoraj bronią trzech sprzymierzonych wojsk wypędzony z ostatniego kawałka staroserbskiej ziemi.

Zastępca szefa sztabu generalnego *von Hoefler*, marszałek polny porucznik.

Wiedeń, 21 listopada.

Berlin, 21 listopada.

Urzędowo donoszą dnia 20 listopada:

Nova Varos Sjenica i Raszka są obsadzone. W dolinie Ibaru dotarto do Drenu, na wschód od Kopacnika do Prepolac. Wzięto do niewoli 2800 Serbów i zdobyto 4 dział.

Naczelnie kierownictwo armii.

Odparcie ataków na Gorycyę.

Urzędowo donoszą 20 listopada:

Walki w Goryckim trwają dalej. Gorycki przyczółek mostowy znów był kilka razy nadaremnie atakowany. Miasto było przez godzinę silnie zaś potem miernie ostrzeliwane. W północnej części płaskowzgórza Doberdo ponowił nieprzyjaciel ataki dużemi siłami zarówno przeciw naszym stanowiskom na północnym stoku Monte San Michele jak i przeciw odcinkowi San Martino. Kilkakrotnie przyszło do starcia wręcz. Włosi zostali wszędzie odparci. Nasza linia walk znajduje się teraz tak jak przedtem w naszych rękach. Dotyczy to także naszych stanowisk koło Zagory, gdzie nieprzyjaciel wdarł się koło zamknięcia drogi jednak w zaciętej walce zbliska znów został w zupełności przepędzony.

Nasi lotnicy obrzucili bombami Veronę, Vicenzę, Tricesimo, Mudane i Cervignano.

Zastępca szefa sztabu generalnego marszałek polny porucznik *von Hoefler*.

Wiedeń, 21 listopada.

Sytuacya polityczna na Bałkanie

Grecya i czwórsojusz.

Kopenhaga, 21 listopada.

(BK). „Politiken“ donosi z Paryża: W kołach francuskich panuje jedność co do powagi obecnej sytuacji. Odjazd Kitchenera i Denys Cochin do Grecyi i wielka rada wojenna angielsko-francuska są oznakami okazującymi, że sojusznicy podejmują obecnie swoje ostatnie wielkie wysiłki, aby powstrzymać postępy swych nieprzyjaciół na Bałkanie.

Grecya rozbroi Serbię.

Frankfurt, 21 listopada.

(BK). Korespondent „Frankfurter Ztg“ w Atenach dowiadyuje się z wiarygodnego źródła, że wobec niebezpieczeństwa przejścia wojsk serbskich na terytoryum greckie rząd grecki zdecydowany jest zająć stanowcze stanowisko. Minister spraw zagranicznych oświadczył wczoraj szefom obcych mocarstw, że jeżeli wypadek ten nastąpi, Grecya, przestrzegając swej neutralności, rozbroi natychmiast wojsko serbskie, któreby przeszło przez granicę i aż do ukończenia wojny umieści je w obozie koncentracyjnym. Grecya musi zapobiedz przeniesieniu wojny na jej terytoryum. Posłowie mocarstw entente jak naj-

nieprzyjemniej są dotknięci tem zdecydowanym oświadczeniem gabinetu.

Opróżnienie Gallipolis.

Londyn, 21 listopada.

(BK). „Daily News“ w artykule wstępnym podnosi, że jeżeli rozsądna polityka wymaga opróżnienia półwyspu Gallipolis, to byłoby szaleństwem i fałszywą sentymentalnością dać się odwieść od tego. Dziennik oczekuje poparcia ze strony Włoch i powiada: Przedewszystkiem ustać musi dalsze zwlekanie ze strony Rosyi. W tej całej sprawie nic nie było bardziej zadziwiającego jak fakt, że Rosya zdala się trzymać od tego terenu wojennego, na którym jej odpowiedzialność i interesy w zupełności przeważają. Nie można myśleć, by to mogło dalej trwać.

Serbski pułk piechoty nie zbuntował się.

Ateny, 21 listopada.

Tutejsze poselstwo serbskie zaprzecza kategorycznie wiadomości zawartę w jednym z komunikatów bułgarskich, jakoby jeden z pułków serbskich się zbuntował i zamordował swego komendanta pułkownika Pribicevicza. Pułk, którym dowodzi Pribicevicz należy do najwaleczniejszych w armii serbskiej a Pribicevicz, naj-

młodszy z pułkowników zasłużył się w czasie wojny.

Na froncie niemiecko-francuskim.

Berlin, 21 listopada.

Wielką główną kwatera donosi dnia 20 listopada:

Nieprzyjacielskie monitory, które ostrzeliwały Westende, cofnęły się przed ogniem naszych baterij nadbrzeżnych. Na froncie miejscami ożywione walki artylerji i walki przy pomocy min i granatów ręcznych.

Z parlamentu angielskiego.

Londyn, 21 listopada.

(BK). Izba wyższa. Lord Portsmouth oświadczył: Między zapatrywaniami oficjalnymi rządu koalicyjnego a potężnym przekonaniem ludu istnieje głęboka przepaść. W organizacyi partyi unionistycznej odczuwa się coraz to większe niezadowolenie, że przywódcy unionistyczni przyłączyli się do koalicyi bez postawienia warunków i że obciążono stronnictwo spadkiem błędów i złej gospodarki rządu liberalnego. W kraju panuje silna nieufność do tej kombinacyi obu stronnictw. Mowa Churchilla wykazała, że istnieje ubolewania godny brak kontroli w kierownictwie rządu.

Lord Ribblesdale powiedział, że pragnie jedynie się zbliżyć do tematu, który przekroczył niedawno lord Kurtney. Mowca odrzuca z góry myśl, by Anglii narzucono pokój lub by Anglicy pozwolili w siebie wmówić pokój. Uważa jednakże za rzecz możliwą znalezienie drogi pośredniej tak, że Europa dożyłaby przez to pokoju, który nie zostałby bezpośrednio przez nikogo narzucony. Dobrem byłoby dla nas móżdż z honorem zawrzeć pokój, ale zdaje się, że nam się obecnie tak dobrze powodzi, że nie byłoby wskazaniem mówić o warunkach pokojowych.

Londyn, 21 listopada.

Izba gmin. Minister Bonar Law oświadczył: Dostaliśmy się w bardzo niebezpieczną sytuację finansową. Jak długo mogliśmy bez przeszkód pożyczać pieniądze, rozszerzał się po całym kraju nieodpowiadający rzeczywistości dobrobyt. Ludność nie oszczędzała, ponieważ jej się lepiej powodziło, jak poprzednio. Była to fałszywa podstawa. Jeżeli przy dalszem trwaniu wojny nadejdzie chwila, kiedy nie będziemy już mogli podjąć żadnej pożyczki, cała ta budowla runie. Będziemy musieli prowadzić dalej wojnę innymi środkami. Niekorzyścią wielkiego wzrostu plac pobieranych wskutek nie odpowiadającego rzeczywistości dobrobytu jest, że rząd musi za wszelkie dostawy trzy lub czterokrotnie drożej płacić.

Podróż kardynała Mercier do Rzymu.

Lucerna, 21 listopada.

„Vaterland“ donosi z Lugano: W drodze do Rzymu chciał kardynał Mercier udać się z Ostendy przez Francję do Turynu. Rząd niemiecki polecił jednakże kardynałowi udać się drogą przez Niemcy i Szwajcaryę i ofiarował mu pociąg ekspresowy. Wobec tego twierdzenie „Petit Parisien“, jakoby Niemcy stawiali trudności, jest prostym wymysłem. Dziennik dodaje, że może zapewnić, iż podróż kardynała przez Szwajcaryę nastąpi lub też już nastąpiła.

Rosya rządzi w Persyi.

Haga, 21 listopada.

(BK). Biuro Reutersa donosi z Teheranu: Niebezpieczeństwo grożące posłom entente ze strony licznych Niemców, Austryaków i Turków, spowodowało posunięcie się wojsk rosyjskich z Kazwin aż pod Teheran, poczem tanci (Niemcy, Austriacy i Turcy) uciekli. Szach i rząd pozostali jednakże w Teheranie.

Adjutant cara, generał-major Jungowski, zapomniał, wysiadłszy z samochodu, tekę z nadzwyczajnie ważnymi papierami w samochodzie. Papiery te zniknęły, co spowodowało największe zaniepokojenie w otoczeniu cara i w ministerstwie wojny. Jungowski został usunięty.

(BK). Minister spraw wewnętrznych Chwostow występuje przeciw pogłoskom, jakoby przyznane przez jego poprzednika Szczerbatowa żydom rozszerzenie ich praw miało być zaowocowane zniesieniem. Minister oświadcza w okólniku, że w obecnych stosunkach niema najmniejszego powodu do podobnego kroku przeciw żydom. Z drugiej strony zakazano wydawania dzienników żydowskich na czas wojny. W samym Petersburgu zakaz ten dotyczy ośmiu dzienników i czasopism.

Pod przewodnictwem ministra spraw wewnętrznych Chwostowa dyskutowano również nad przekształceniem ministerstwa spraw wewnętrznych. Minister oświadczył, że senator Belckij otrzymał polecenie wypracowania reformy kwestyi paszportowej, dalej propozycyę co do przekształcenia tajnej policyi i spraw porządku. Propozycyę będą możliwie szybko wygotowane i w najbliższym czasie będą przedłożone Dumie.

„Frankf. Ztg.“ podaje następującą seryę informacyi z Rosyi:

Kopalnie kruszców nad Donem ograniczają swoją produkcyę, ponieważ za wiele produkują na zapas (sic).

Tę zdumiewającą wiadomość wyjaśnia, jak się zdaje, następną notatką, donoszącą o kryzysie węglowym, wywołanym brakiem wagonów. Komitet giełdowy w Jekaterynosławiu depeszywał do ministerstwa handlu, że dla podtrzymania produkcyi węglowej na odpowiednim poziomie powinien rząd nagromadzić węgla w kopalniach zakupić.

Ażeby uniknąć obecnie powinności wojskowej, wielu dyplomowanych już młodych ludzi rozpoczyna studia uniwersyteckie na nowym wydziale; wobec tego rząd naznaczył wiek maksymalny dla studujących, wynosić mający w wyższych uczelniach 28 lat.

Ta sui generis taryfa maksymalna stoi w związku z przywilejem młodzieży kształcącej się odraczania sobie w Rosyi terminu odbywania służby wojskowej — do ukończenia studiów.

Przed powołaniem Dumy mają niektóre poprzednie sprawy, jak kwestya Burcewa, zostać rozstrzygnięte. Burcew ma uzyskać pozwolenie powrotu do Petersburga.

Rosyjski komunikat.

(BK). 19 listopada. Próby Niemców przekroczenia Dżwiny na północny zachód od Friedrichstadu nie udały się. Ogniem zmuszono nieprzyjaciela do odwrotu.

Na lewym brzegu Styru pozostały bez skutku próby nieprzyjaciela dotarcia do rzeki w okolicy dworca Czartoryska. W okolicy miasta Czartoryska wojska nasze cofnęły się na prawy brzeg Styru. Odwrót krył silny ogień działowy, który nawet nieprzyjaciela zatrzymał w posuwaniu się naprzód. W górę Styru nieprzyjaciel ponownie otworzył ogień na nasz brzeg koło wsi Nowosiółka, 7 klm. na południowy zachód od Czartoryska.

Cesarz niemiecki w Brześciu i Pińsku.

Z głównej kwatery niemieckiej piszą:

Cesarz bawił w pierwszych dniach ostatniego tygodnia nad Prypecią w błotach Polesia. Po południu przybył na dworzec do Brześcia Litewskiego, który jest ruiną z powiewającą na niej flagą niemiecką.

Z dworca w samochodzie udał się cesarz do cytadeli. Tutaj podczas manewrów w r. 1885 był on gościem cara. Co Rosyanie mogli byn zburzyć przy pospiesznem opuszczaniu twierdzy, to zburzyli. Rozległe koszary cytadeli były w gruzach, także pod fortem Kowaljewem, dokąd droga prowadziła, budowle betonowe częściowo rozsądzone, częściowo, tak samo jak zasieki jeszcze utrzymane w całości. Następnie obok obozu ćwiczeń Pugaczewa pojechał cesarz do miasta.

Brześć Litewski, który jeszcze przed kilkoma tygodniami liczył 60.000 mieszkańców, jest dziś miastem w czterech piątach spalonym. Rosyanie własność mieszkańców niszczyli planowo i mieszkańców zabrali ze sobą na nędzę. W obrębie twierdzy nie ma ani jednego mieszkańca dawniej-

szego, tylko wojska wszelkiego rodzaju broni tworzyły szpalet w mieście ruin.

Następnego dnia przybył cesarz na front do Pińska. Na założonej przez Rosyan podczas ich odwrotu stacyi Pińsk—Las cesarz wysiadł. Stąd udał się na krótkie oględziny katedry pińskiej. Na ulicach, inaczej jak w Brześciu Litewskim, tłoczył się tłum miasta liczącego 40—50.000 mieszkańców. Dalsza droga przywiodła cesarza aż do pozycyi na wschód od Pińska ku morzu sitowia błot pleskich. Na wydmach piaszczystych nad brzegiem wschodnim Strumienia, i Jasioldy widoczne były pozycyie rosyjskie i zasieki.

Stosunki w gubernii mińskiej.

Jak donosi korespondent „Rechtspost“, gubernator miński rozesłał do naczelników powiatów okólnik, w którym występuje przeciw przedwczesnej ucieczce władz miejscowych z obawy przed wojskami sprzymierzonych. Władze uciekają nawet z takich miejscowości, które są o wiele oddalone od frontu bojowego.

Nawiązując do powyższego okólnika zauważa rosyjski dziennik „Utro Rosyi“: Władze, którym powierzono opiekę nad ludnością, okazują się tchórzami, dbającymi jedynie o własne dobro. Tchórzostwo, w chwili tak dla państwa krytycznej, uważać należy za zdradę kraju.

W mieście Mińska zaprowadzono karty żywnościowe. Każdy mieszkaniec otrzymuje 8 kg mąki i 1 kg cukru tygodniowo. W mieście zaprowadzono za zezwoleniem władz milicyę obywatelską.

KRONIKA.

Paszporty dla obcych poddanych. Według rozporządzenia w sprawie przymusu paszportowego dla obcych poddanych, wszyscy obcy poddani muszą mieć nowe zupełnie paszporty (rosyjscy poddani wystawione przez ambasadę hiszpańską w Wiedniu), dawne bowiem paszporty i inne dowody legitymacyjne nie będą ważne. Wszyscy obcy poddani muszą wystosować podania do odnośnych ambasad w Wiedniu (rosyjsy do hiszpańskiej) i załączyć do podania jakikolwiek dowód poddaństwa. Wszelkich wyjaśnień w tej sprawie udziela w dyrekcyi policyi st. komisarz dr Minasowicz.

Wielka kradzież. W dniu 12 b. m. dokonano znaczniejszej kradzieży na szkodę p. Saliny Bierowej, wdowy po urzędniku prywatnym, zamieszkałej przy ul. Jasnej l. 3. Mianowicie, stróżka domu, w którym mieszka Bierowa, Włochowa wraz z Katarzyną Daś i siostrami Kramarczyk (Franciszka lat 17 i Magdalena lat 25 obie służące) skradły rzeczy p. Bierowej, znajdujące się na strychu i ukryły je u Józefy Załuskiej, stróżki w domu przy ul. Sebastjana l. 34. Rewizya policyjna wykryła w mieszkaniu Załuskiej (i na jej strychu) obok rzeczy Bierowej, także cały szereg przedmiotów, pochodzących widocznie z innych kradzieży. Z rzeczy Bierowej znaleziono 10 poduszek, zapasy czeresu, smalcu, mąki, fasoli i t. d. Ogółem wartość rzeczy skradzionych Bierowej wynosi około 500 kor. Znaleziono też wiele rzeczy niewiadomego pochodzenia, jak: 7 poduszek, 1 szatań, płótna, album większej wartości, 2 prześcieradła, złotą bransoletkę, 4 zegarki oraz kilkanaście sztuk lepszej bielizny damskiej z inicjałami R. R. Obie siostry Kramarczyk odstawiono już do więzienia sądu karnego krajowego, inni zaś wspólnicy kradzieży pozostają dotychczas na wolnej stopie. Śledztwo prowadzi inspektor policyi Włodzimierz Siess.

Śmiertelne kopnięcie. Wczoraj rano na Półwsiu zwierzyńieckim robotnik Antoni Szóstak został tak silnie kopnięty przez konia, iż wskutek krwotoku wewnętrznego umarł na miejscu.

Dziwiąte posiedzenie Polskiego Tow. Przyrodników im. Kopernika odbędzie się we wtorek dnia 23 listopada b. r. o godz. 6 min. 15 po południu w sali wykładowej zakładu higieny uniw. Jagiellońskiej przy ul. Lubickiej 42. Na porządku dziennym: 1. Prof. dr Sawicki: „Obsuwisko Szymbarskie z 1913 roku jako przykład zsuwów karpacckich“ z pokazami epidiaskopem. 2. Luźne komunikaty. — Goście mile widziani.

Repertuar teatru miejskiego.

Niedziela po południu: „Ciotka Karola”.

Niedziela wieczór: „Ostatnia wola”.

Wojna z Rosyą.

Z Rosyi.

Berliński „Lokal-Anzeiger“ donosi z Kopenhagi:

D RUKARNIA LUDOWA
W KRAKOWIE, UL. DUNAJEWSKIEGO 5. TELEFON 1310

WYKONYWA DZIELA, GAZETY, AFISZE, ZAPROSZENIA,
DRUKI TRÓJBARWNE, LINOLEORYTY, ORAZ WSZELKIE
ROBOTY W ZAKRES DRUKARSTWA WCHODZĄCE
SZYBKO, STARANNIE I PO PRZYSTĘPNYCH CENACH.

Legiony na polu walki.

Pierwszy śnieg.

Nie można tego inaczej wyrazić jak tylko, że ponad wszystkim w wojennym rumorze niebiosów przeciąga tęsknota ogromna...

Dzień zimny, suchy, blady... Po rudyh, zgaśniętych polach wiatr się trzęsie wśród pokruszonych krzewów, dreszcze się syją nieustanne, a z lasu wiew ponosi szeroki, wielki i leci sam nie wie dokąd i wraca sam nie wie skąd.

Cóż wiatr, co dzień i noc, coź puste okopy i piach, co się w nich ciurkiem klepsydry przesypuje?... Coź połamane żelazo, coź drogi przetarte na bezdroża, coź sosen sztywne stopy — żołnierz się bije!!

Czarne gardziele haubie coraz wyszczekują ku niebu i słowo nagie, śmierci lata miarowo po siropie, nad głowami ludzkimi się huśta. Po całym froncie kroczy straszne łamanie kości... To karabiny biją nierównomiernie... Aż oto zadudniła szatkownica... Terkozce karabin maszynowy, równiutko, prędkim ściegiem...

Zamknijże oczy... Cały ten nuk i palbę usłyszysz, jak gwałtowne skwarzenie się tłuszczu na ogniu.

Zapomnij... Mając sześć lat, prowadziłeś takie baterie ołowiane w ciepłym pokoju na pozycyę pod fotel...

Armaty co parę sekund oddają kolejno strzał. Ludzie zawzięli się. Kują tę śmierć cierpliwie i stanowczo. W kaskach spiczastych, w ciemnych skurzanych kubrakach lśnią, jakby byli ze stali.

Nieprzyjacieli odpięta... Tryskają dokoła bure, sypkie fontanny śmierci... Powyrywamy sobie ziemię z pod nóg i na czem się bić będziemy?...

Raz w raz wybliska ogniste żądło, raz w raz przepada za wiatrakami brudna szmata dynu...

W zgruchotanej wsi sepleni czarna łuszczyca spalenizny. Jedno skopane rumowisko!... Drogią zagradza ogromny żołnierz rosyjski. Ręce trzyma do strzału, karabin mu się z nich wywalił i leży we krwi... Na błocie manierki, tornistry rozdeptane, naboje, suchary, jak igły, wszyte w glinę bagnety...

Z boku okop. Przed nim w najszybszym wstrzymaniu pędzą runęli żołnierze niemieccy. Leżą na wznak. Pewno nauczyciel ludowy, cieśla, robotnik i filolog...

Dlaczegoż właśnie oni?... Wszystko mają na sobie tak solidnie dopasowane, jakby im to starczyło miało na całe lata wojny... Leżą dumnie... Przyjęli śmierć z rozkrzyżowanymi ramionami ludzkie z żelaza i posłuszeństwa.

Szare chmury wołyńskie płyną im w oczach... Sliczny chłopak, na skraju leżący, zaciął usta surowym gestem tkany Feuerbacha.

Znów droga, jak wśród wielkich okrucichów zeschłego chleba, w pośród trupów rosyjskich.

Na całym froncie trzeszczy straszne łamanie kości, między chałupami tryskają sypkie fontanny ziemi, z powijaczek białego dymu przebiega się złoty pazur i szare kulki szrapnela kurzą dokoła.

Wśród ocalałych chałup stróżuje nasz ułan. Łazi tam i napowrót... Na złotem tle olszyny przemija wyniośle jego pyszny kask.

Wiatr grzebie w słomie podwórca i jęki stamtąd wygania zapomnianego żołdaka rannego.

Jedziemy — rozkaz!

Właśnie gdyśmy koni dosiadali, stoczyło się z nieba lżejsze niż piórko, cichsze niż samotność, maluśkie ździebelko śniegu.

Jedziemy... Drogi się nam chwiejne pod nogami płaczą, białe ukojenie je przesypuje i głuży... Sen się rozwija po polach, a lasom bliżej do nieba... Jedziemy wolnym kłusem, mogiły śnieg otula, tu czako busara, tam hełm, tam ośm hełmów na grobie... Poodał drogi wyciąga się na wieki kilku chłopów-soldatów, a przy wiejskim cmentarzu...

Tumne bractwo nikłych szarych krzyży le-dwie dźwiga suche ramiona.

Kłus, kłus...

Wśród tego marnej doli ostatniego na krzyż przekreślenia, w sinym cieniu drzewców, pod płochym żaniem liści drzących — rozkopana mogiła, a u jej brzegu...

Mały żołnierz... Jak wczoraj buty sznurował tak mu zostaną jak wczoraj zacisnął pas, tak mu zostanie na wieki... Jak wczoraj spadła mu czapka, tak jej już nigdy nie odnajdzie, jak jak wczoraj mu się notes przestrzelony rozsy-pał, tak się już nigdy nie skleci... Tylko kartki krwawe pospolu z tym śniegiem włóczyć się będą, latać po świecie, wadzić o okop, między krzyżami się plątać, w lesie po mechach pełzać we wodzie tonąc, na równinach biec, przy cha-tach drzeć...

A wśród mroźnych strzępków i ten serca mło-dziutkiego strzęp gorący, wśród białych zimy listków i ten list:

„Kochana Mamo! Jeśli ja zginę i list ten dojdzie do Ciebie, to wiedz, że zginął dla do-bra nas wszystkich. Zawszem szedł z tą myślą, żeby wrócić nam wolność tak drogą i niezbę-dną dla Polaków. Przez same ofiary zbliża się właśnie ta chwila. Nic nie odbywa się bez ofi-ar, a ten bardziej nasza wielka idea...”

Daleko w lesie grzeją się Strzelcy przy kwia-tach wielkiego ognia i śpiewają szeroko:

Tam na polu błyszczą kwiecie.

Stoi ułan na wedecie...

„Droga Mamo, jeśli pomyślisz sobie — zosta-wił, poszedł, to wiedz, że poszedł, bo go wołała druga matka Ojczyzna. Wspomnij sobie, jak nieraz deklamowałem „Szata Biała”. Żebyś ty, jak owego grafa matka zamast płaczu rze-ka: Niech idzie, widać prędzej nadejdzie chwila wolności, spadną te kajdany hańbiące.

Kochający syu, starszy żołnierz Wojsk Pol-skich...”

Cóż wiatr, coź dzień i noc, coź pokrwawione okopy i śnieg, który je szatą białą wyściela?... Coź drogi przetarte w jedną świętą drogę, coź liści drzących żalowanie i krzyków ramiona strudzone?...

Daleko w lesie grzeją się i śpiewają żołnie-rze przy kwiatkach wielkiego ognia, a płomienie szumią na wietrze jak sztandary...

Juliusz Kaden.

zamojskiego, biłgorajskiego, tomaszewskiego i chełmszczyzny, czernią się zgłiszczami popalo-nych wsi, z których często ani jedna chałupa nie ocalała. Długie wstęgi rowów strzeleckich i drutów, liczne mogiły rozrzucone przy drogach, nieuprawione zagony do tej pory jeszcze wy-wołują wrażenie zniszczenia i klęski, która się tędy przewaliła. Duża więc część ludności nie posiada mieszkań, narzędzi pracy, nie może o-pędzić najniezbędniejszych potrzeb, poddaje się chorobom i nieszczęściom, które z nędzą płyną. Zadania, które się przed organizacją tej pomo-cy wysuwają, w pewnym stopniu ilustrują stan ogólny ludności poszczególnych powiatów, któ-re w ten lub inny sposób do komitetów oby-watejskich, później ratunkowych zgłosiła, oraz te środki zapobiegawcze, jakie komitety przed-siębiorą.

W powiecie np. krasnostawskim najpil-niejszą sprawą jest w tej chwili zapewnienie mu pomocy lekarskiej. Śmiertelność jest zna-czna, grasuje dyzenterya, a w całym powiecie niema ani jednego lekarza. Znajduje się tylko paru felczerów. Fundusze więc, któremi komi-tet obywatelski rozporządzał, zostały w dużej części zużyte na dostarczenie pomocy lekar-skiej. Asygnowano 6.000 K na częściowe uru-chomienie szpitala w Krasnymstawie i po 200 koron na zakupno środków do tych parafij, w których znajdują się felczerzy. Poza sprawą sa-nitarną ważną jest także kwestya opału oraz brak nafty i soli. Więcej niż kiedykolwiek mu-siał się w takiej chwili dać odczuć brak ochron-dla dzieci i w tym kierunku komitet obywatel-ski rozwinął energiczną akcyę. Wyznaczono fun-dusze na utrzymanie w ciągu trzech miesięcy dwóch ochronek w Krasnymstawie, w których dzieci mogą otrzymywać pożywienie oraz 25 ochronek w powiecie, w których została je-dnak ustanowiona opłata miesięczna po 60 h od dziecka.

W powiecie janowskim sytuacja też jest ciężka. Trzeba się wystarać o pewną ilość zbo-za dla rozdania go darmo najbiedniejszej ludo-sci na życie. Robi się starania o prawo sprowa-dzania towarów bez opłaty celnej. Sprawa sa-nitarna przedstawia się dość opłakanie. Istnieje wprawdzie szpital w Gościeradowie; ale jedyny w powiecie lekarz jest chory i pozostaje bez pomocy. W stosunkach gospodarczych szczęśli-wą okolicznością jest to, że dokonano obsiewów i że udało się zachować pewną część inwen-tarza.

Prasa berlińska o uniwersytecie w Warszawie

We wszystkich dziennikach berlińskich znaj-dujemy artykuły o otwarciu uniwersytetu w Warszawie. Prasa podkreśla znaczenie tego faktu, wyraża jednak obawę (dr Harms w „Berl. Tageblatt”), że „uniwersytet może się stać sie-dzibą nie naukowych, lecz politycznych dążeń”. Wspomniany autor podkreśla również ustęp z mowy generał-gubernatora Beselera, dotyczący się tego przedmiotu. Beseler, zwracając się do młodzieży, powiedział: „Marzyliście, sie-dząc na ławie szkolnej, o wolności akademi-ckiej. Będzie ona większa, aniżeli w szkole — jednak w życiu nie przedstawia się ona (wol-ność) nigdy tak pięknie, jak w snach młodzieńczych. W książeczce imatrykula-cyjnej znajdziecie wiele przepisów prawnych, jednak najważniejszych szukajcie gdziein-dziej: w waszym takcie, w wychowa-niu etycznym i sumieniu”.

Gen. Beseler, zwracając się wreszcie do ogó-łu, wypowiedział zdanie: „Niech uniwersytety Wasze dążą do światła prawdziwej wiedzy, do celów szlachetnego człowieczeństwa — bez względu na spory dnia”.

Karyera ministra Ruchłowa.

Minister Ruchłow ma za sobą niezwykłą ka-ryerę. Rozpoczął jako dozorca więzień na Kau-kazie, gdzie poznał go w. ks. Aleksander, szwa-

Z życia Lubelszczyzny

(Korespondencya „Naprzodu”).
Lublin, 10 listopada.

I.
Wskutek żądania władz administracyjnych ko-mitety obywatelskie zostały zmienione na ko-mitety ratunkowe, przyczem jednak nie zmie-niły się ani zadania, ani kompetencye instytu-cyi. W ziemi lubelskiej jednak jednocześnie z tą zmianą nastąpiła reorganizacja polegająca na tem, że zakładanie komitetów ratunkowych mu-siało się odbyć podług podziału administracyj-nego gubernii. Poprzednio zaś tutejsze komite-ty obywatelskie były konstytuowane dowolnie i specjalnie jednostek administracyjnych guber-nii pod uwagę nie brano. Dzisiaj zaś mamy tak, jak i inne części kraju, komitety powiatowe,

gminne i wiejskie, oraz komitet ratunkowy zie-mi lubelskiej. W Lublinie też ma swą siedzibę centralny komitet ratunkowy.

Ażebym zrozumieć jak ważne znaczenie dla lu-dności posiada działalność komitetów ratunko-wych, trzeba rzucić okiem na ziemię lubelską, i przytomnić sobie ten ogrom zniszczenia, ja-kim dwukrotnie podczas tej wojny została ona dotknięta. Do tej pory nie zostały jeszcze ze-brane materiały pozwalające ściśle określić wy-sokość strat poniesionych przez społeczeństwo. Jest to praca niezmiernie mozolna i trudna, tembardziej, że dokumenty dotyczące się spusto-szenia w roku zeszłym podczas pierwszej ofen-zywy armii austryackiej, zostały teraz zabrane czy też zgubione przez władze rosyjskie. W ka-żdym razie można ogólnie stwierdzić, że obe-cnie jedna trzecia ziemi lubelskiej została zni-szczona zupełnie. Pola powiatów janowskiego,

Przy ulicy Golebiej L. 2, I. p. (róg ulicy Brackiej)
MIESCI SIĘ OBECNIE DZIAŁ INSEKATOWY „NAPRZODU”

gier cara. Ruchłow umiał zyskać łaski wielkiego księcia, który stał się jego protektorem. Po upadku Chiłkowa, zamianowano Ruchłowa ministrem komunikacji za wstawieniem się jego protektora. Działalność swą rozpoczął od wydania wszystkich Polaków ze służby kolejowej.

Na swym stanowisku okazał się jednak — poza tym — zupełnie nieudolnym i utrzymał się tylko dzięki wpływowi wielkodusznych. Skutki jego niedołężnej administracji pokazały się w czasie odwrotu rosyjskiego w lecie. Zdarzały się wypadki, że wagony z amunicją jechały zamiast na teren wojny — do Wławy wostoku. Przewożenie tułaczy z Królestwa w zaplombowanych wagonach, to inny chlubny rozdział działalności Ruchłowa.

Te straszne błędy administracji kolejowej wyzyskał jego antagonistą Chwostow, by wysadzić Ruchłowa. Udał się on do Moskwy i zbadał na miejscu sławny „zator kolejowy“, gdzie setki wagonów, przepełnionych tułaczami, tłoczyło się w Moskwie, nie mogąc z powodu szalonego zamieszania posuwać się dalej. Chwostow zaczął kontrolować inne działy administracji podległe Ruchłowskiemu, który zrazu strasznie się oburzał, aż wreszcie zmuszono go do ustąpienia w chwili, kiedy wystąpił przeciw niemu także szef moskiewskiego okręgu wojakowskiego ks. Tumanow.

„Boże, coś Polskę“...

W numerze ostatnim „Świata“ prof. A. Poliński zamieścił zajmujący artykuł o polskim hymnie narodowym „Boże, coś Polskę“, w którym opisał dzieje powstania tego hymnu.

Z inicjatywy... rosyjskiego carewicza, w. ks. Konstantego, w roku 1815 wiersz napisał Alojzy Feliński, muzykę utworzył kapitan sławnego pułku „czwartaków“, Jan Kraszewski, którego w. książę wynagrodził za nią pierścieniem brylantowym. Tytuł hymnu brzmiał: „Hymn na rocznicę ogłoszenia Królestwa Polskiego z woli Naczelnego wodza wojsku polskiemu do śpiewu podany“. Ten tytuł zmieniono później na: „Pieśń narodowa za pomyślność króla“.

Około roku 1861 w Warszawie, w epoce manifestacji antyrosyjskich, ktoś, zwróciwszy uwagę na zapomniany tymczasem wiersz Felińskiego, przerobił go w ten sposób, że drugie wiersze wszystkich refrenów: „Naszego króla zachowaj nam, Panie“, zmienił na: „Ojczyznę, wolność, racz nam wrócić, Panie“ i pod te zwrotki podłożył melodyę hejnału krakowskiego: „Bądź pozdrowiona, panienko Maryo!“ (stara pieśń ludowa kościelna), którą w r. 1861 podniosła Polska do godności hymnu narodowego.

Istnieje przypuszczenie, że autorami przeróbki tekstu i zmiany melodii hymnu oryginalnego byli Łebkowski i Moniuszko.

Z różnych stron.

Z karty żałobnej Legionów. Jan Łysek. Do bolesnych strat, jakie poniosły Legiony w ostatnim czasie, przyłącza się obecnie nowa. W walkach nad Styrem zginął porucznik Jan Łysek, komendant śląskiej kompanii Legionów.

S. p. Jan Łysek był kierownikiem szkoły I. męskiego koła T. S. L. w Jaworzu (powiat bielski). Rozwijał on od kilku lat szeroką i owocną działalność na polu oświatowym, pracując niezmiernie nad uświadomieniem narodem ludu tamtejszego.

Brał on też wybitny udział w organizacji drużyn sokolich, a z chwilą wybuchu wojny wstąpił natychmiast w szeregi Legionów. Mianowany dowódcą kompanii śląskiej, odznaczył się w wielu bitwach i przetrwał całą zimową kampanię karpacką.

I. Koło męskie T. S. L. zwróciło się do proboszcza ewangelickiego w Jaworzu z prośbą o urządzenie nabożeństwa żałobnego za zmarłego. Staraniem Koła wykonany będzie również portret porucznika Łyska i zawieszony w szkole w Jaworzu.

Tarcza Legionów w N. Sączu. Z Nowego Sącza piszą nam: W ostatnią niedzielę 7 bm. wokół kiosku Pow. Komitetu Narodowego u zbiegu ulic Jagiellońskiej i Kościuszki zebrał się przedstawiciel reprezentacji miasta i powiatu, instytucji i towarzystw polskich, młodzież szkolna, gro-

no profesorskie, wreszcie liczna publiczność polska i okoliczne włościaństwo. Z uderzeniem godz. 12 w południe rozpoczęła się uroczystość, mianowicie odsłonięcie „Tarczy Legionów miasta Nowego Sącza“. Przed odsłonięciem przemówił do zebranych przewodniczący P. K. N., radny dr Chodacki, zaznaczając cel ufundowania tarczy, następnie burmistrz p. dr Barbacki określił obowiązki Polaka w dobie obecnej.

Następnie rozpoczęło się wbijanie gwoździ. Wbijano je do wieczora tak, że zaraz w pierwszym dniu wbito przeszło 200 gwoździ, zaś kasa wykazała złożonych datków około kilkaset koron, nie licząc datków za gwoździe honorowe.

Komitet ustanowił cztery rodzaje gwoździ, a to po 50 hal., 1 kor. i honorowe srebrne przy datkach od 50 kor. począwszy. Każdy ofiarodawca otrzymuje pokwitowanie, na którym umieszczona jest fotografowana tarcza i wiersz okolicznościowy.

Tarcza wielkości kwadratowego metra, została wykonana w Krakowie wedle projektu jednego z artystów malarzy.

Na amarantowym tle okazały orzeł biały, nad nim korona polska. U dołu herb miasta o barwach krajowych, pod herbem w półkole wijąca się wstęga z napisem: „Nowy Sącz“.

W ciągu kilku dni wpłynęło do kasy za gwoździe zwyż 3000 kor., co dowodzi, że mieszkańcy miasta mimo przykrych czasów pamiętają o tych, którzy krwią swoją zraszają pola bitew w obronie lepszej przyszłości dla narodu polskiego.

Socjalistyczna krytyka rządu we Włoszech. Zarząd partyjny we Włoszech uchwalił na ostatnim posiedzeniu rezolucję, w której zwrócił uwagę rządowi, że wojna posłużyła mu za pretekst do ograniczenia wolności politycznej i osobistej. Interferowania i wydalania obcych z okolic, nieobjętych nawet pośrednio wojną, nie można uważać za konieczności wojskowe. Rezolucja występuje bardzo ostro przeciw cenzurze, która służy wszystkim innym celom, a nie interesom wojskowym. W sprawie konferencji międzynarodowej w Zimberwaldzie oświadcza zarząd partyjny, że konferencję tę uważa się za oznakę sprawiedliwości i wolności w niedalekiej przyszłości. (Jak wiadomo, jedynie włoska partya wysłała oficjalną delegację na tę konferencję. Red.).

Zajęcia poszukują

Stangret wolny od wojska poszukuje zajęcia. Łaska we zgłoszenia — Franciszek Maciejowski, Kraków, Wolska 4 u Jana Biedy.

Panna z ukończoną szkołą handlową, poszukuje posady. Zgłoszenia przyjmuje Biuro ogłoszeń Feliksa Stattera, Kraków, ul. Gołębia L. 2.

Maszynista lat 48

wolny od wojska, ślusarz maszyn, tak parowych jak i rolniczych, tokarz żelaza i metali, posiadający praktykę w cegielni tartaku, obznajmiony z elektrycznością oraz piugiem motorowym „Exelsior“ poszukuje posady. Łaskawe zgłoszenia: Karol Bizerski, Rzeszów, ul. Podwale.

Zajęcie znajdą

Czeleździ kołodziejskich i uczniów do nauki przyjmie zaraz na dogodnych warunkach W. Drozd, pracownia kołodziejska w Nowym Targu. Zgłoszenia listowne.

Kilku robotników stolarskich z płacą dzienną od 7 do 10 koron przyjmie stolarnia Józefa Kleinbergera, Augustyańska 17.

6-ciu stolarzy do robót meblowych i budowlanych i 1 kamieniarza do robót nagrobkowych w piaskowcu przyjmie zaraz Fabryka stolarska Józefa Jończego w Nowym Targu.

Sortowaczek szmat

poszukuje się natychmiast. Pisemne zgłoszenia z podaniem dotychczasowego zajęcia i wymaganej płacy pod „O. M. B. Nr. 1416“ au die Annoncenexpedition M. Dukes Nachf. A. G. Wien, 11.

Losy do 1-szej klasy
C. K. AUSTRYACKIEJ LOTERYI KLASOWEJ
są do nabycia w biurze sprzedaży Braci Safier
Kraków, plac Dominikański L. 1.
Główne wygrane:
Kor. 300.000, 200.000, 100.000, 80.000, 70.000, 60.000, 50.000 i t. d.
Premia **700.000**, ewent. najwyższa wygrana
milion koron.
Co drugi los wygrywa.
Cena: 1/1 = K. 40, 1/2 = K. 20, 1/4 = K. 10, 1/8 = K. 5.
Zamówienia z prowincji wykonuje się jak najrychlej!
Plan urzędowy na żądanie bezpłatnie.

5 HALERZY
kosztuje was tylko kartka korespondenc. za pomocą której możecie zażądać mojego najnowszego z 4000 rycin głównego katalogu darmo i oplatnie. Pierwsza fabryka zegarów HANNS KONRAD, c. i k. nadw. dost. w Brück Nr. 1294 (Czechy). Nikłowy Anker zegarek K 3-80, lepszy K 4-20. Srebrny-metalowy Rem. zegarek K 4-80, z szwajcarskim Anker werkiem K 5-—-. Zegarek pamiątkowy wojenny K 5-50, Radium zegarek kieszonkowy K 8-50, z budzikiem K 24-50. Nikłowy budzik K 2-90. — Zegar ścienny K 3-40. Do każdego zegarka 3 letnia pisemna gwarancja. Wysyłka za pobraniem. Bez ryzyka! Zamiana dozwolona lub zwrot pieniędzy.

Pianina
i fortepiany krótkie kupuje Skład fortepianów Heleny Smolarskiej, Wolska 7.

Agentom i domokrażcom nadarza się sposobność zarobienia dowodnie 30—40 kor. dziennie przez sprzedaż nowego artykułu, w każdym domu łatwego do zbycia. Bliższe szczegóły: ADOLF OPPENHEIM, Mor. Ustrawa, Brückengasse 13.

Kilka wagonów kory jest do zbycia dla garbarń. Bliższych szczegółów udzieli Biuro ogłoszeń Feliksa Stattera, Kraków, ul. Gołębia 2.

500 koron płacę Wam, jeżeli Wasze nagniotki, brodawki i rogówki Riabalsam w 3-ch dniach zupełnie nie usunie. Cena za 1 słoik wraz z listem gwarancyjnym K. 1-—-. KEMENY, Kaschau I, Postfach 12/110. Wgry

Oszczędna i praktyczna
Lampka nocna
Za 1 hal. nafty 10 godzin światła! Nie kopel.
Cena K. 1-40.
Do nabycia wyłącznie u firmy L. Weindling, Kraków, Grodzka 26. — Wysyłka na prowincję za poprzednim nadesłaniem należytości.

Przyjme zaraz zdolnego
maszynistę
do prowadzenia motorów oraz młyna.
Młyn Józefa Sperlinga, Warszawska 38.

MASUJECIE SZYJĘ
na zewnątrz i płucze gardła Feilera usmierzającym bólem fluidem z esencji roślin z marką „Elza“. To dobrze robi, gdy się jest przeziębionym. 12 flaszek franco 6 koron. Przeszło 100.000 listów dziękczynnych. Aptekarz E. V. Feller, Stubicz, plac Eizy Nr. 260 (Kraczya).

ZBIORNIKI WSZEKICH ROZMIARÓW
WANNY LANE I BLASZANE
tanio do nabycia
Inż. JÓZEF SCHROLL
filia Kraków, ulica Pawia 1. 8.

BUCHALTERYI
w drodze korespondencyjnej nauczyć się może każdy na dogodnych warunkach
W SZKOLE BUCHALTERYI „HERMES“
Kraków, ulica Floryańska 1. 35, II. p.

Mimo licznych naśladownictw tutek cygaretowych „FRAMOS“
sporządzonych z najdelikatniejszych włókien liści morwowych, część wybredniejsza Inteligencji naszej żąda tylko **oryginalnych** tutek cygaretowych „Framos“ (wyrobu M-ra W. Bełdowskiego), bo tylko te uznają za najlepsze.
To stwierdza, że prawdziwa Inteligenaya nie da sobie nigdy nie narzucić.
Polecam więc dalszym względem P. T. Inteligencji naszej wyborne tuki cygaretowe „Framos“.
Do nabycia w lepszych handlach i trafikach.